



Lesson1.8

Individual Presentation on Chinese and English Differences

BY CATHY WANG

Homework

Translation exercise:

- ▶ 1. 他这一阵心如十五个吊桶打水，七上八下，老是宁静不下来。
- ▶ His mind was in turmoil these days and he was quite unable to think straight.
- ▶ 2. 他等着她来，急得像热锅上的蚂蚁。
- ▶ He waited for her arrival with a frenzied agitation.
- ▶ 3. 年轻时代，他背井离乡，来到都市，几乎身无分文。
- ▶ When young he quitted his home and traveled to the metropolis, which reached in a state of almost utter destitution.

Translation exercise

- ▶ 4. 我走在走廊厚厚的地毯上，一点脚步声也没有。
- ▶ The thick carpet on the corridor absorbed/killed the sound of my footsteps.
- ▶ 5. The tick-tack of sleet on frosted windowpanes aroused me from sleep.
- ▶ 雨夹着雪，洒落在冰冻的玻璃窗上，发出阵阵滴滴答答的声音，把我从梦中惊醒了。